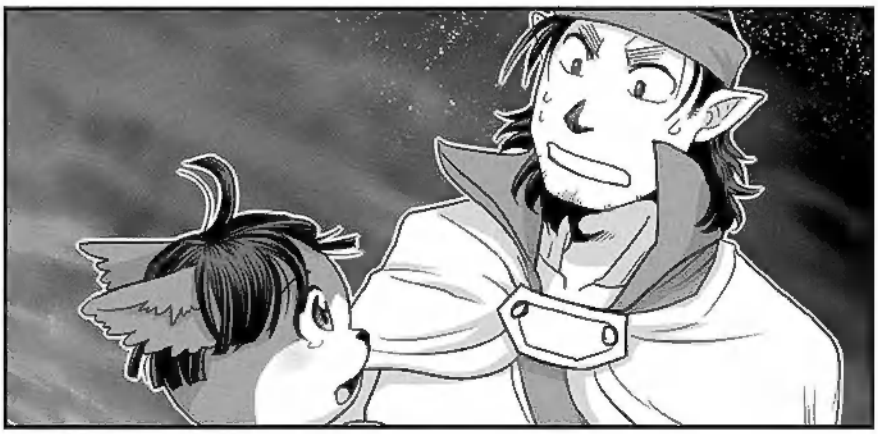
ゲーム屋BL

[甦れ!!黒歴史RPG]

3



EPISODE THREE

LINGERING MEMORY

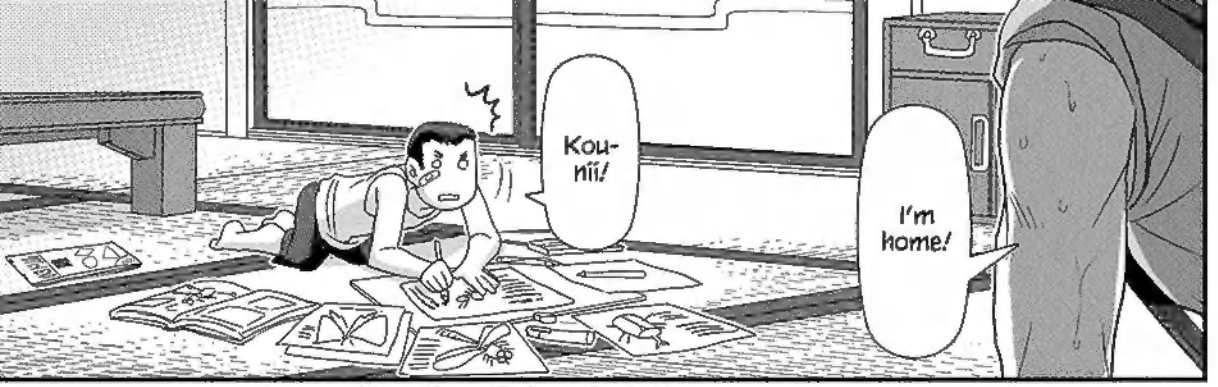
Dragonflies are bigger than ants,
but ants are more powerful ...?
miiin
miiin
miiin
miiin
miiin
miiin
If all the bugs were the same size,
which one would win?
If they're all equal in battle...
huff
huff
huff

miiin
miiin
miiin
We're done walking.
It's too hot!
ワンッ WAN!

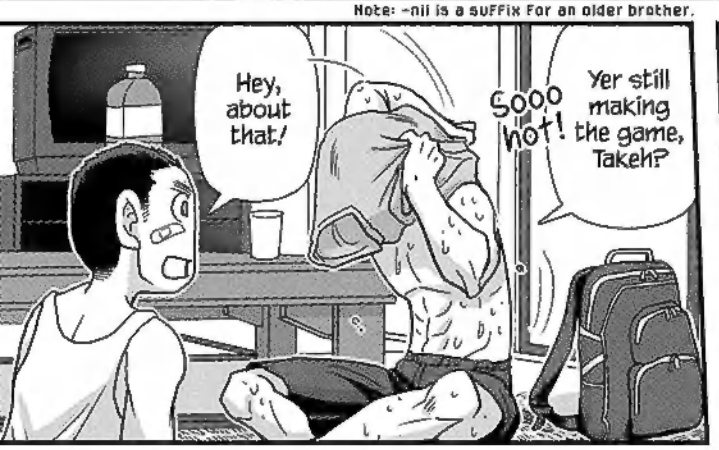
miiin
I gotta tweak my game
a lil' more...
miiin
itch むず
itch むず

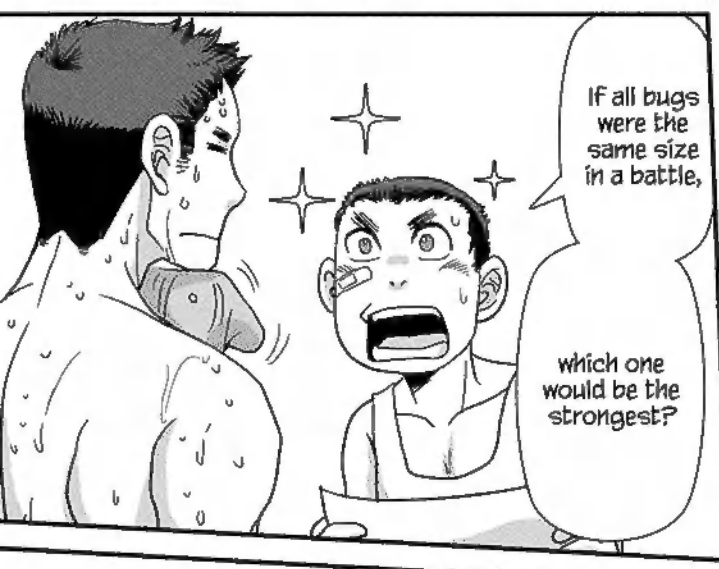
An-koro!
We're goin' home!
woof! わふっ
JUMP! がばっ

miiin
miiin
miiin



Note: -nii is a suffix for an older brother.





Ah...!
If everyone knew which bug was the strongest,
they'd only go for that one.
No. 1

But if we make 'em all the *same size*, ya can tell which one'll come out on top!
Let's battle 'em out!
Naw, look Takeh...
Ain't this a game?

If ya don't put in a wide variety of differences
and not make it possible for every bug ta win,
ain't the game gonna end after they play through it once?
We'd *ALL* think the same.
We'd want the strong one.

Sueh wants ta play, too~
Thanks ta my brother, I'd always consider the root of the fun factor of a game.
No! Ya cry as soon as yer in last place!
GET LOST!

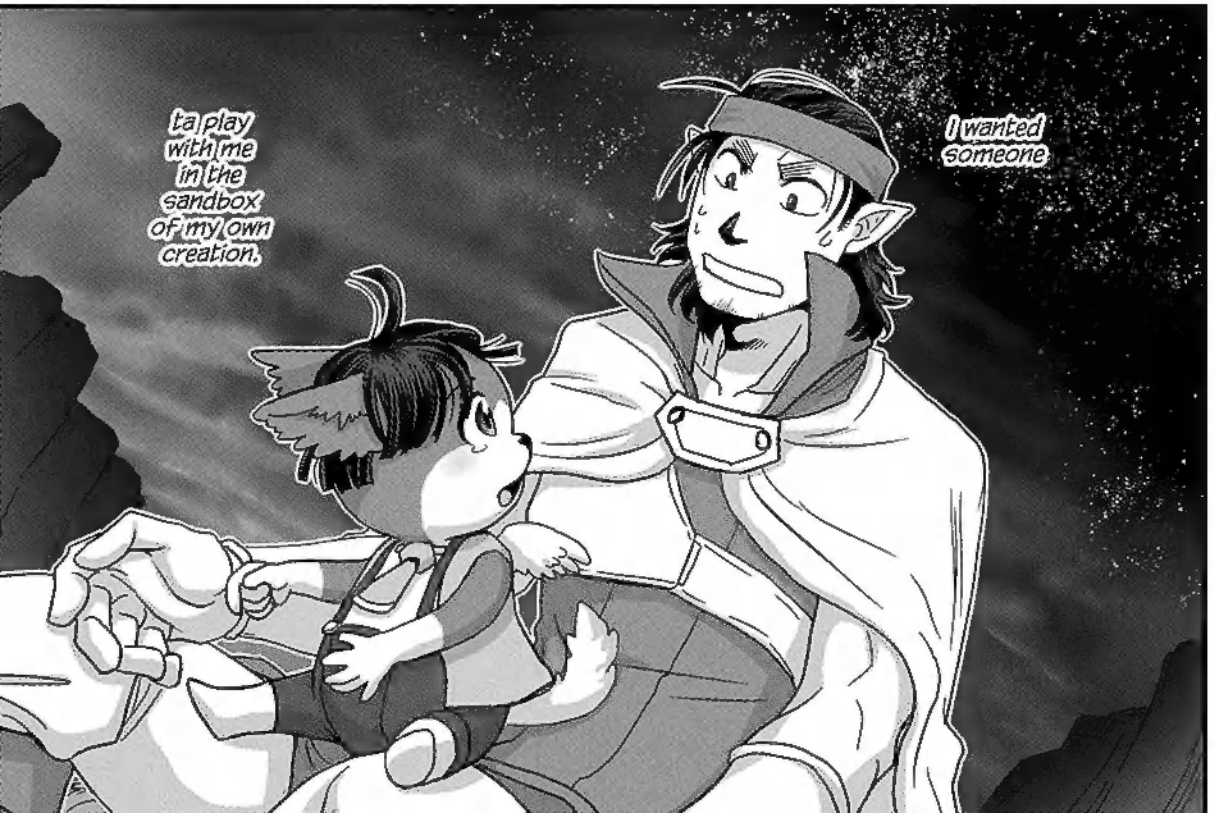
If ya have Sueh go play it...
...Uwaah. Annoying.
The STRONGEST
I want a STRONG ooooone

じっ...
STARE
Aah.
Brothers are makin' Sueh the outcast again.
UGH

wooogh
After that, I learned about "electronic games."
And then I experienced the fun of plunging into a sandbox.

out in the sticks with nothing ta do and no one else around.
I remember the enjoyment of the sandbox game I made,
I knew you'd cry.
I'm gonna do this, 'kay?
WAH
WAH

Ta play in my ideal sandbox.
I wanted ta create games like these.
I wanted someone ta play my game.
And...


ta play with me in the sandbox of my own creation.
I wanted someone

くにゅ
STRETCH
Ooh-gyuh!!

However, ain't this *my* dream?
Come to think of it, you've been strange from the start.
That certainly ain't an NPC-ish reaction...

キャン
YELP
Wharf are you jooing?!
Whoops. Sorry.

キャイーン
WHAA AAAT ?!!
ARF!?
...I know.
Yer set up as the "other player," but in the end, yer prolly just a character in my dream.

Err... That's...
How the hell can I tell whether or not it's right?
clutch
キュー...

...
How?
Even if ya know something I don't...
not that prove you
brush ちまちま
brush ちまちま
brush ちまちま

How old are you now?

Oh! If his old memories return through an event※ item, then...!

brush ちま

brush ちま

※ PLANET MEMORY

Even if I tell him we were a couple...

he'd never understand...

sniff

sniff

PBBT

Your company goes bankrupt when you're 31.

brush ちま

brush ちま

Some of my memories came back from the first boss fight.

I... think I'm 27.

Um... If that is the case...

キャイ whine

It's the truth. You'll see.

OI, YOU. YA BETTER NOT BE FUCKIN' WITH ME!!

The hell is with that shitty name!!

Your new company will be called "Last Boss Korin."

!
...Come ta think of it, ya haven't told me anything about yerself.
SYNTHESIZING ITEMS

A FRON-TIER INN.
...Okay.
So this ain't a dream and we are, for real, inside the game?
Kinda hard ta believe, ya know...

I like the name Ankoro.
brush ちま
ちま brush
Don'tcha dislike gettin' called like a pet?

Oh.
Er...
PANIC
あわわわ
If yer really another person...
what's yer real name?

I could also be a friend or a fan, right?!
On the contrary, his limited social circle is depressing.
1) STAFF, 2) A CLIENT, OR 3) AN OBSESSED GAMER
...So which is it?
...The fact that ya know me and ya don't wanna shed some light on yer name means yer...

Ankoro is okay for now.
and it doesn't make him realize...
If I tell him my real name
ぎゅ squeeze
brush ちま...

Are ya...
a man? A woman?
Hey, Ankoro...
?
OH! There's one more thing.
GASP はっ
WOOF わふ?
HUH?!
PETTING HARRASS-MENT
But that doesn't mean petting a man is okay...
100% WENT OUT OF LINE
No, see... how do I say this?
Petting a woman is out of line...
Ah, gender shouldn't come into it after all.
pfft ぷっ
...Wouldn't be all over a humanoid,
but since yer a dog...
No.
I would't give a fuck when it's MY dream,
but in the slim chance that yer someone else, then sorry...

grab
I'm not human right now...
And since I AM Ankoro,

A little late for that, Nobu-san!
crawl
crawl

It's unusual for him to explain himself like this.
UOOH....

you can pet me to your heart's content!
rhadome

AAAH HHHH HHHH
IT'S NO USE!
...
...
...
...
!!!
JUMP
WAH

すり rub すり rub すり rub すり rub すり rub

Yer damn cuteness is unforgiveable! But I'll let it slide!!

So let me pet ya for a bit!!

I *KNOW* it's manipulative! But god *DAMMIT!*

ABABA HE'S GONE CRAZY!

A BA BA BA BA BA

ふわ fwoof ふわ fwoof ふわ fwoof

What a revelation...

Nobu-san is weak to fluff.

A BA BA BA BA

Gotcha! That's our third mini-boss!!

FSSHHH

BOOM

You can't, Nobu-san!

WAN! WAN! ワン ワン

You gotta remember all of it! WAN! ワン

...the ones from the second boss fight were just as bad as the first...

I'm scared ta take the Planet Memory.

Could bring back some nasty stuff again since...

worry worry

ehehe

phew

Yer doin' better than the previous boss fight, Ankoro!

We can keep going from here on mainly with yer support.

...However, mine always show some pretty strange scenes, too.

ZING

Yeah, I really don't get it.

SHATTER

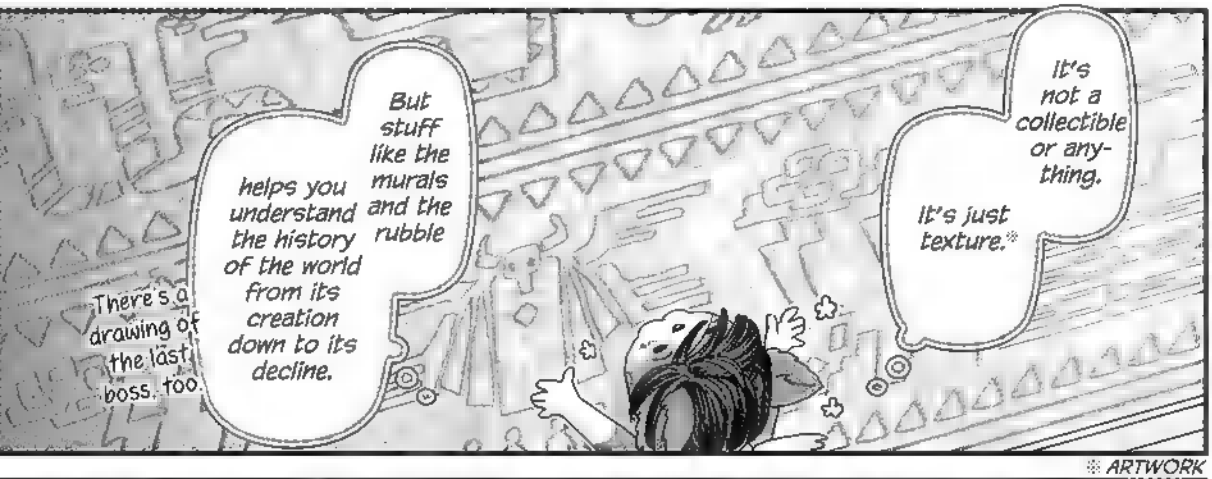
It's so clean and tidy...

Or rather, they have no personal stuff... I guess someone's moved?

This time...

...it's the office? ...And someone's seat?

Ah!
wobble
Let's loot the items and head straight back ta the inn.
Ya like the murals here, huh.
Mhm mhm
The ruin's murals look so real...
So cool!
When I turned 31... Last Boss... Korin...
The things Ya said were all true...
An-koro...
Uoh...
Uoh...
This hit him so much harder than the battle!
UWAH


There's a drawing of the last boss, too.
But stuff like the murals and the rubble helps you understand the history of the world from its creation down to its decline.
It's not a collectible or anything.
It's just texture.*

* ARTWORK

The player will go wherever they want and progress the story whenever they want.
For me,
I think of a game as a sandbox.

The world-building that gives depth to a story doesn't need ta be mentioned all the time in events.

Let's go back ta the inn, buddy.

tap-tap

tap

"Basically, story progression in games

BOSS

BOSS

BOSS

"is a reward for overcoming the hurdle of taking down a 'powerful enemy.'

"So it's candy ta keep ya from losing yer drive ta keep going."

The game system, the terrain map, the object placement, the UI screen, or the character design. Enemy A's single action...

Even treasure chest placements and the names of consumable items will fit into the worldbuilding!

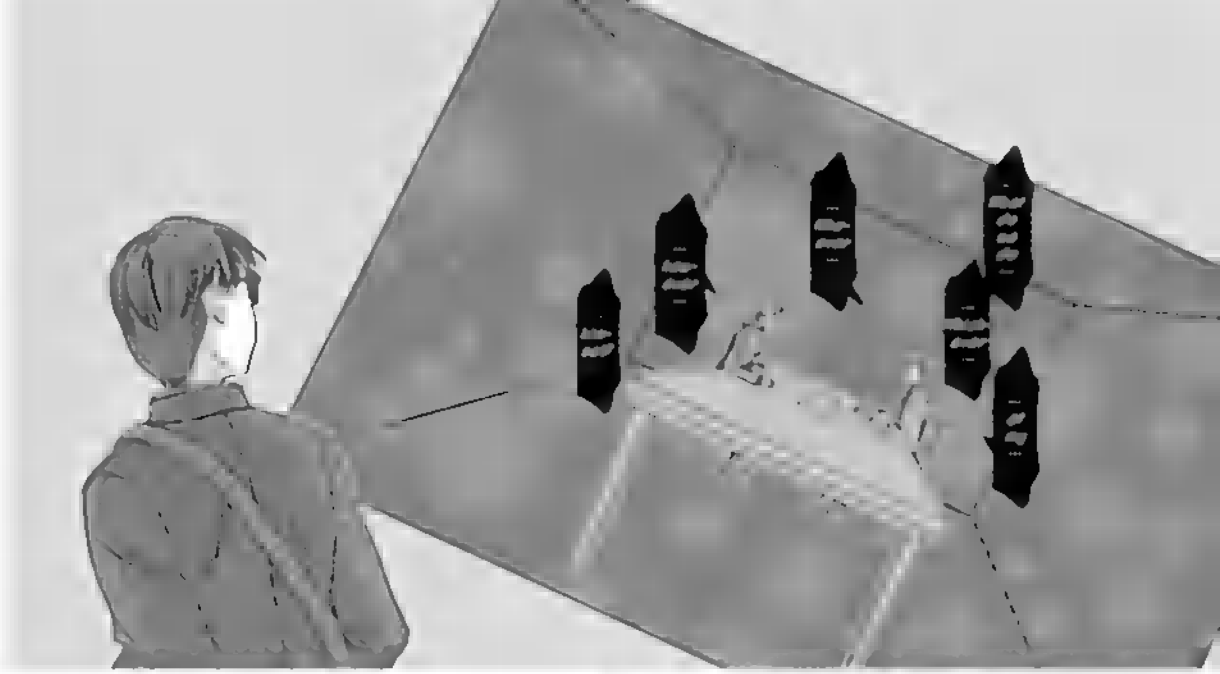
Instead, ya scatter it across all the elements that make up the game!

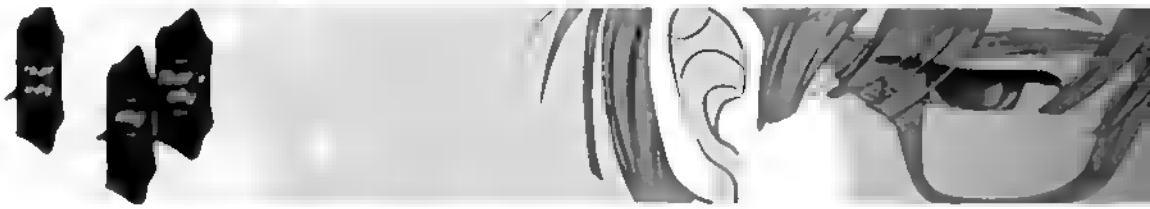
"As soon as ya notice it, you enjoy the game from a different perspective than before."

'So this story's backdrop has this much history.'

"And the player who takes notice "will shape the game world vividly in their mind."

Wouldn't it be nice ta make a game like that?
Playing through such a thrilling experience could even end up changing someone's life.
...Oh, sorry...
It's okay!
The game's exactly what you thought it'd be, Nobu-san!
It's tacky for the creator ta give these rambly explanations, huh.
I talked too much.
It was really fun. And it rescued me.
feeling like a real adventurer.
searching for scenes lurking everywhere,
I've been going around and around this Gran Spiral,





Nobu-
san's
games
granted me
refuge.

My
"I mustn't
run away"
was being
able to go on
an adventure
in a fantasy
world on my
own terms.

When I
didn't want
to think
about
anything,

When I wanted to cry,
I could do it as much as I needed during a game event.
hic ぶびぶ...
I was saving the world while he was saving me.
He gave me a place where I didn't have to think that "it's better if I don't exist."
Nobu-san's games made my life bearable by being my rock.
That's why I'm here.
...Hm?
I have to... save him?
hug きゅっ
He saved me.
That's why I have to save him, too.

DROP
ポロり
Uoh! Ankoro?
GRAB
がしっ
Hup!
NICE CATCH
STING
UGH!
Wuh... What was that just now?
BTHMP
ドキン
BTHMP
ドキン
Could I be...
forgetting something very important...?
TURN
くるん
What's up? Ya tired?
Nope!
WARF
キュウン

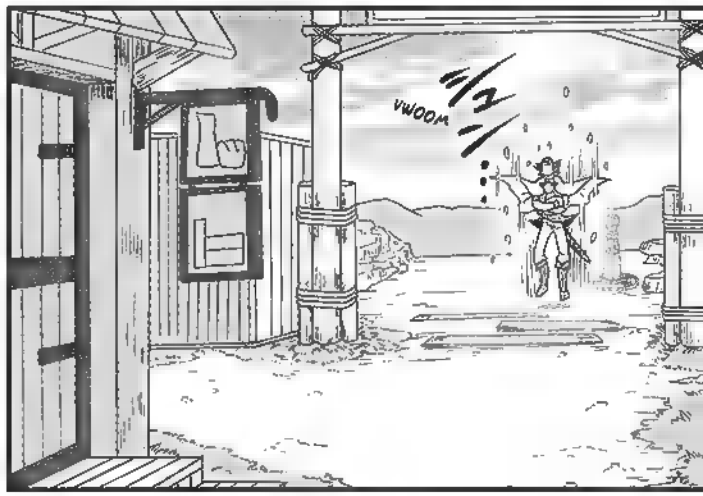
Oh!
A save point.
I'm in your arms, so I don't care anymore.
VWOM
I wouldn't wanna die on our way back. Should we save?
DING
Select option
Warp
Save
Load
WARP ?!
Hey.
The hell is with this menu screen?!
Yer a player, too.
Maybe yer not feeling well.
How about we go back ta the inn earlier than usual?
I'm already okay, though...
Ah! This spec...
Could this be--
Wh--
Wait.
Was this thing ever that USEFUL?!
All this time we could've warped ta any DUNGEON and INN we've ever passed?!

ぽちっ tap
WE'RE USING IT!
We are ?!

...Uh...
...
Anyway
...

--the extra spec Nobu-san put in
For the remake ?!

.....
THAT'S CONVE-NIENT!
.....It really is!
WHITE EYES


VWOOM

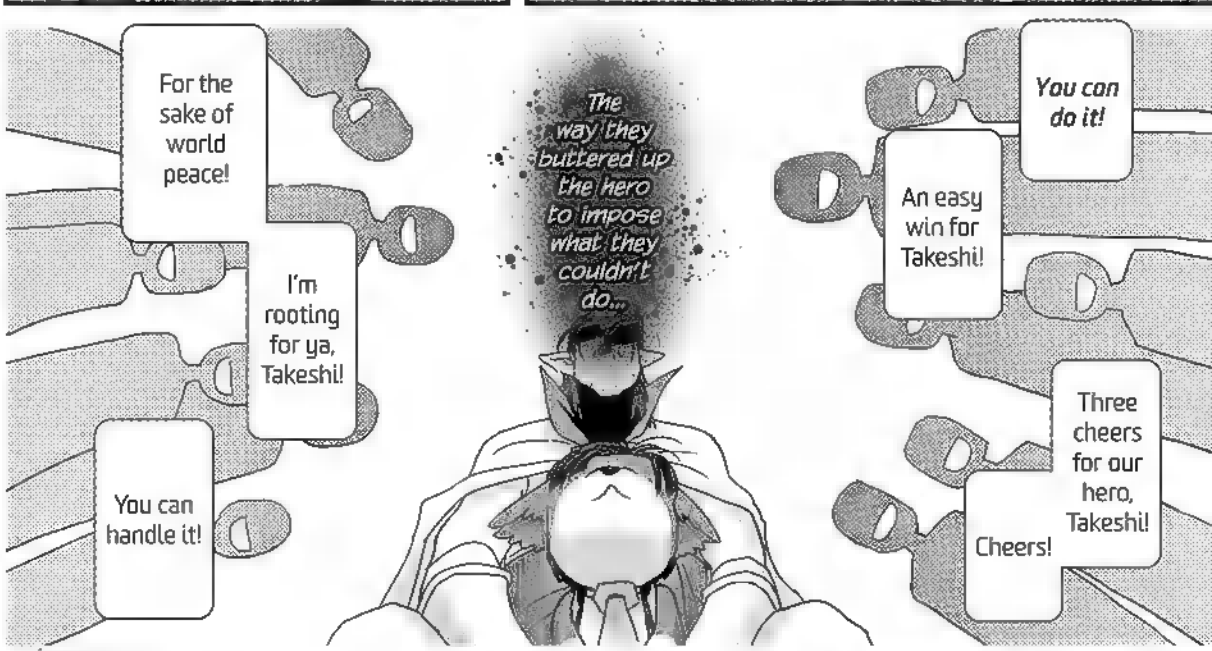
THUD

It's unusual for Nobu-san to get sulky...
I get how he feels.
POFF
POFF
mumble
mumble
mumble
mumble
we could make games with even more bang...
If it was this fucking easy ta change specs,
It's updated with en-hancement requests? That's amazing...

WOW!
Is he really?!
Did you defeat the boss from the ruins?!
Takeshi-san came back alive!
It's Takeshi!
Takeshi's back!
Takeshi!
I'm not Nobu-san himself,
but getting called Takeshi must feel awkward ...
Oh, it's the inn event?
Takeshi!
WOO
You're amazing, Takeshi!
Thanks, Takeshi-san!
Banzai, Takeshi!
Take-shi!
CHEERS
CHEERS
...Right. Once ya defeat that boss and come back ta the inn,
this event starts.
I totally forgot about it, too.
BANZAAAI
Tonight is Takeshi's Welcome Party!!
I'm sorry I ever doubted you!
That's what I call a pro at slaying mechanical beasts.
One, two!
One, two!

Takeshi can defeat the Evil Beast of Calamity in the Forbidden Land!
Wa ha ha ha ha
Ohh
The Evil Beast of Calamity ...
It's here! The info for the last boss!
clap
clap
clap
clap

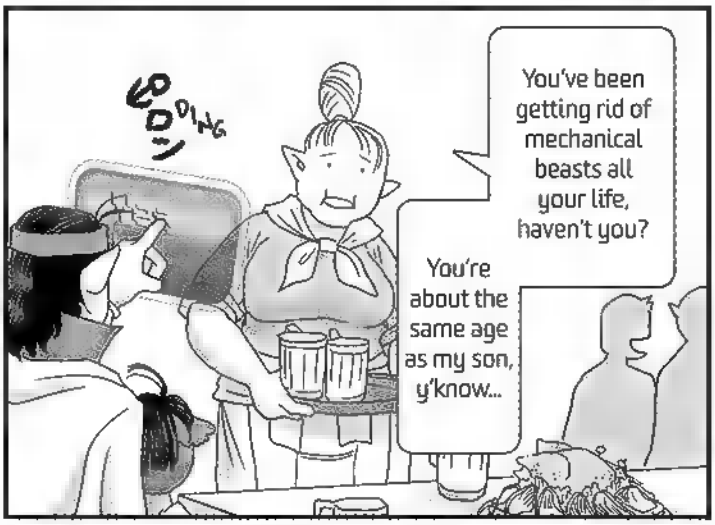
Thanks to Takeshi defeating the guardian in the ruins,
the mechanical beasts in this area will surely reduce in numbers!
chatter
chatter
chatter
chatter


For the sake of world peace!
I'm rooting for ya, Takeshi!
You can handle it!
The way they buttered up the hero to impose what they couldn't do...
You can do it!
An easy win for Takeshi!
Three cheers for our hero, Takeshi!
Cheers!

Now I understand neither of them were at fault, though.
Go with whoever yeh want, Naoyoshi.
Yer father is okay with it.
...reminded me of my parents who couldn't reach a decision by themselves, so they put on a welcoming face and made it my responsibility.

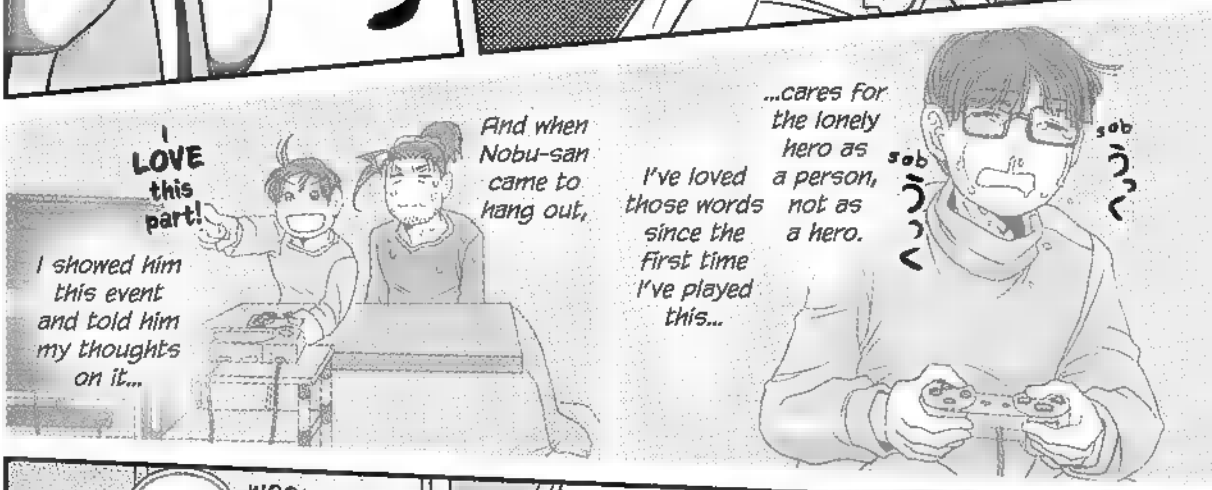
So fierce!
Go have your drinks over there!
because y'all can't do it by yourselves!
Don't just say whatever you want
EEK!
WAH!
They all got carried away.
...Sorry, Takeshi.
Thanks.
Sigh

...it's okay for you to quit.

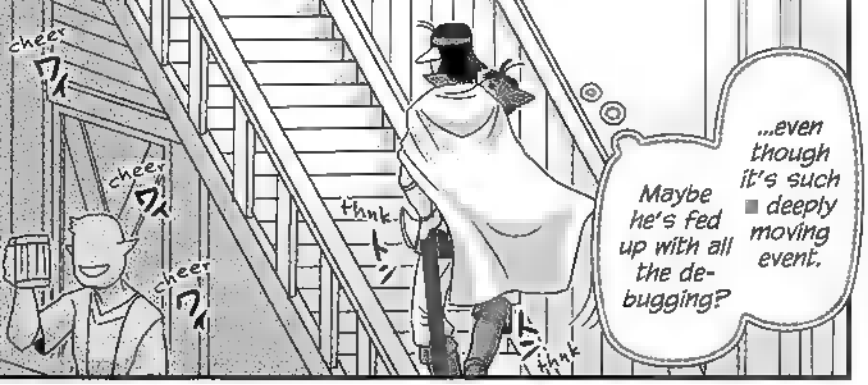

You've been getting rid of mechanical beasts all your life, haven't you?
You're about the same age as my son, y'know...

Hey, Takeshi.
If you're forcing yourself to live like that,
Auntie, I LOVE you!
Wow

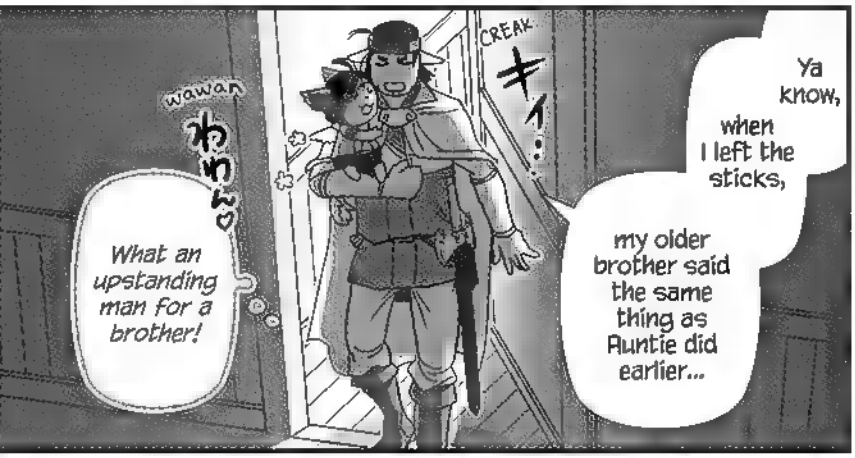
...
Auntie
...
ふわっ
BWAAAH
You don't have to sacrifice yourself for everyone's sake.
If you ever get tired of your journey,
you can always come back to this inn. I'll hire you anytime.


I LOVE this part!
I showed him this event and told him my thoughts on it...
And when Nobu-san came to hang out,
I've loved those words since the first time I've played this...
...cares for the lonely hero as a person, not as a hero.
sob
うっ
sob
うっ

Thanks, Auntie!
Thank you!
woon
woon
クウン
クウン
See you later, Takeshi.
I'm sure you're tired from all the monster slaying, so get plenty of rest.


cheer
cheer
cheer
thnk
thnk
Maybe he's fed up with all the de-bugging?
...even though it's such a deeply moving event.

...Huh? He's more aloof than I thought he'd be...
phew
It's finally done. Bedtime.
snap snap snap


CREAK
wawan
Ya know, when I left the sticks,
my older brother said the same thing as Auntie did earlier...
What an upstanding man for a brother!

...I got so fucking offended.
So I made sure I'd never forget.
Wait...
whaaat?!
I have a completely different interpreta-tion?!

Even so, my brother, in a nice way, dismissed everything I do as a waste of time.

FWOOSH

I love the work I'm doing. I ain't doin' this for somebody else. And I ain't pushin' myself too hard.

So ta make sure I never forget and give myself a pep talk, I made this event.

whine

but he told me, "you can always come back when yer tired of it..."

I'm about ta bet my whole life on it,

FWOMP

That meant he didn't believe in my motivation, either.

Is that so ...? Those were his thoughts when he made it...? My impression was way off...

gloom

... But y'know ... A guy who thinks completely differently than I do...

If that was the case,
then
it's not that my brother didn't care about my feelings...
That's why I love it!
It feels like she helps ease some of the hero's thankless suffering...
The auntie in this event...
...was
what he said.

Can't believe I only realized it when someone else told me.
That guy... Who was he...? I can't remember...

He was really...
just worried about me?

Huh... Nobu-san...?
Was that about me...?

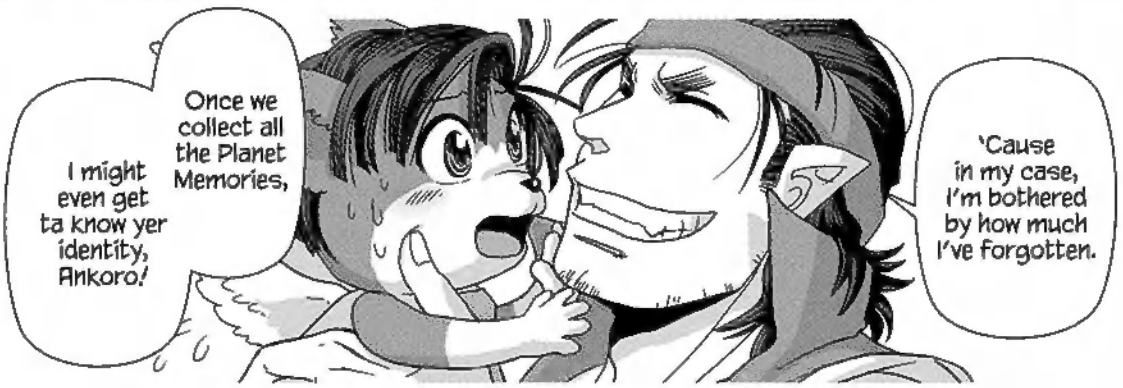
So the Planet Memories aren't just memories by themselves,
but are keys to unlocking our memories little by little?
キュ whine
His memory wasn't wiped, just sealed off...?

I can't be certain,
whine キュウー
whine キュウー
but I hope he's the Nobusan
with memories of me...

...Oi, Ankoro. Don't do those sad whining sounds.
ムクリ prop
Are ya homesick?
Ah!

Ahh...
Was it because I complained about something so boring...? My bad.
no
no
no
Th-- That's not it!
arf キュイン

Perhaps... this Nobusan isn't the Nobusan who has no ties with me
but the Nobusan who's my boyfriend?!!
GASP



Ya don't tell me anything, y'know.

ARARF! キャウーン
It's not like I don't want to tell you, though!

If all of this Nobu-san's memories really do come back,

then it's probably our only chance.

That's my feeling...!

The Honest Life of a Game Studio Chapter 20

ゲーム屋BL(下)

higefusa

oyajidesu : Translation/Lettering/Cleaning
bù dīng: Quality Check

This is a fan translation by **oyajidesukara**.
oyajidesukara :Tumblr
oyajidesukara@gmail.com :Email

Cease redistribution when licensed.